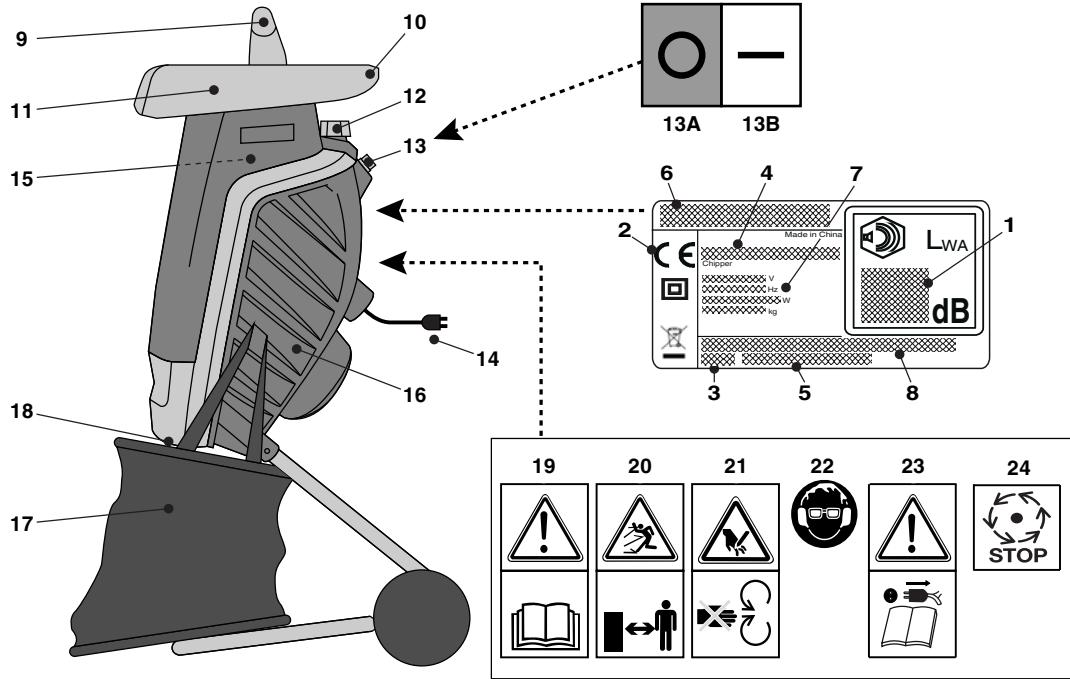
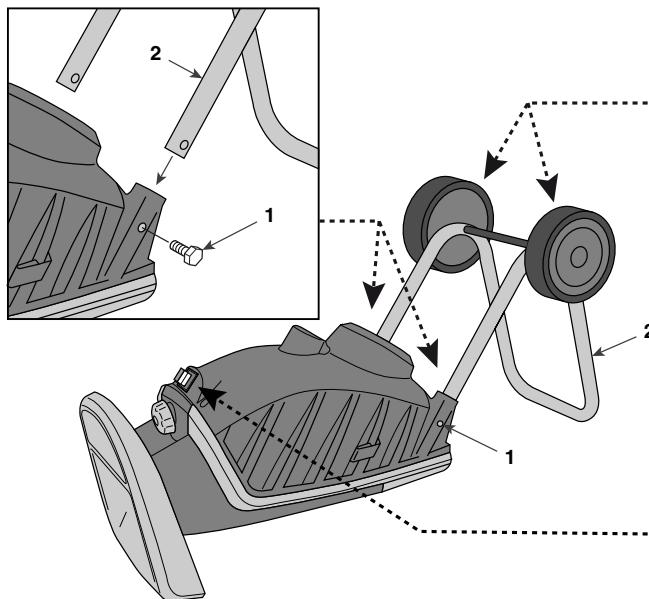
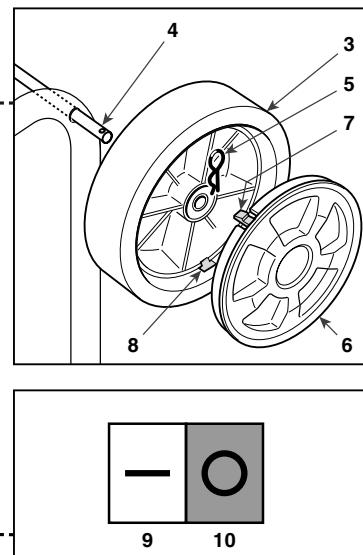
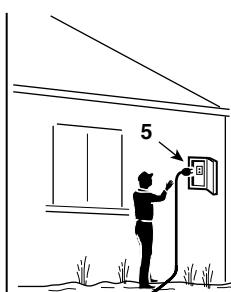
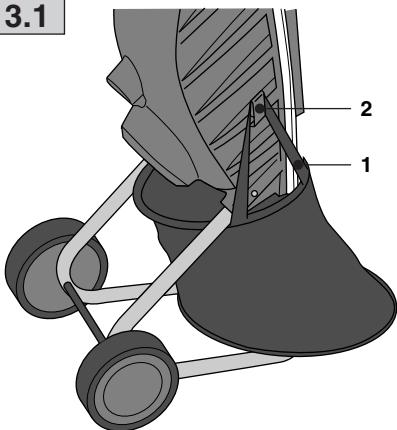
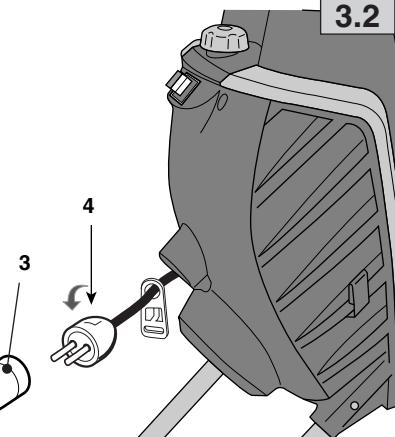
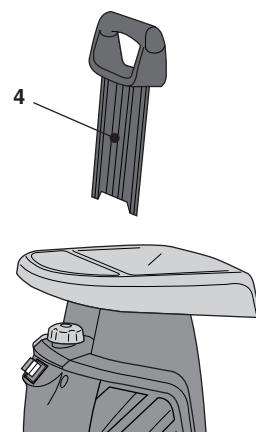
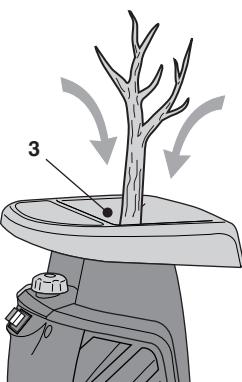
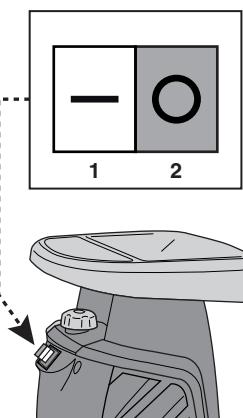


IT	Sminuzzatrice elettrica da giardino - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
BG	Електрическа градинска дробилка - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Baštenska električna drobilica - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Elektrický zahradní štěpkovač - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Elektrisk fliskværn - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Elektrischer Gartenhäcksler - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	Ηλεκτρικός θρυμματιστής κήπου - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Electric mains-operated garden chipper - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Desmenuzadora eléctrica para jardín - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Elektriline aiahakkur - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Sähkökäytöinen oksasilppuri - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttööspas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Déchiqueteur électrique alimenté par le secteur - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Električni usitnjivač grana - PRIRUČNIK ZA UPORABO POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Elektromos kerti aprítógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el a figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Elektrinis šakų smulkintuvės - NAUDOTIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginių, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	No elektrotīkla darbināms dārza smalcinātājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Електрична сечалка за градина - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Elektrische tuinhakselaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: voorleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Elektrisk drevet kutter - INSTRUKSJONSBUK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøyde før du bruker maskinen.
PL	Rozdrabniarka ogrodowa elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Estilhaçador elétrico de jardim - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Tocător electric de grădină - MANUAL DE INSTRUCTIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	Электрический садовый измельчитель РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Elektrický záhradný štiepkovač - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Električni vrtni sekaljnik - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
SR	Baštenska električna drobilica - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Eldriven flishugg för trädgårdsbruk - BRUKSANVISNING WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Elektrikli bahçe ufalayıcı - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makinevi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okun.

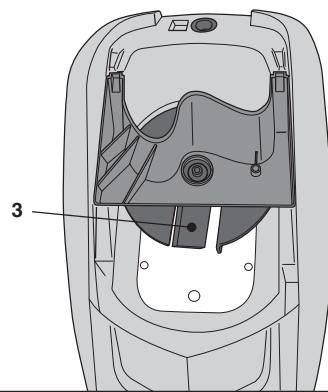
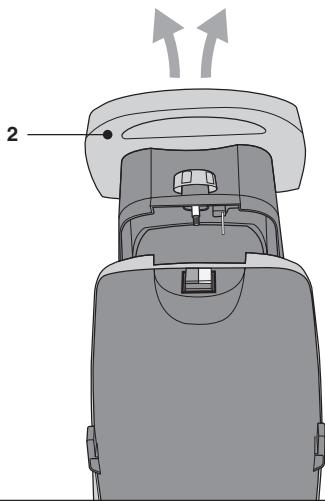
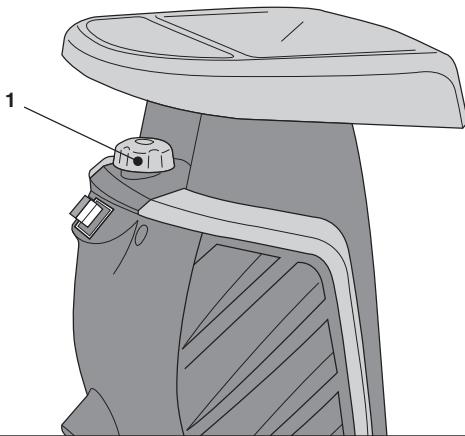
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av orginal bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



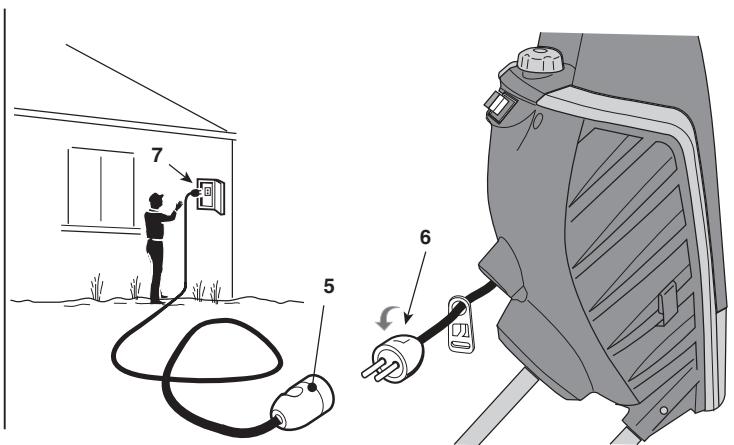
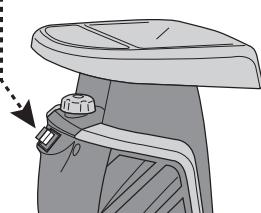
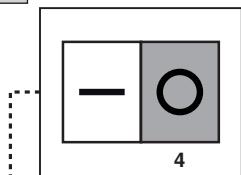
		BIO MASTER 2200
[61]	V / Hz	230-240 / 50
[62]	W	2200
[63]	W	2000
[64]	n/1 ¹	3650
[65]		1
[66]	mm	40
[67]	lt	50
[68]	mm	443
[69]	mm	945
[70]	kg	10.4
[71]	dB(A)	102
[72]	dB(A)	99,2
[73]	dB(A)	3
[74]	dB(A)	85,5
[75]	dB(A)	3

1.1**1.2****2.1****3.1****3.2****3.3**

3.5



3.6





SAFETY REGULATIONS to be observed scrupulously

A) TRAINING

- 1) Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly.
- 2) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events which may occur to other people or their property during use of the machine.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) Use ear protectors, dust masks, gloves and safety goggles for the entire time the machine is being used.
- 2) Avoid wearing clothing that is loose fitting or has hanging cords or ties.
- 3) Only use the machine outdoors (e.g.. not close to a wall or other fixed objects) and on a firm and flat surface.
- 4) Do not use the machine on a paved gravel surface where ejected material could cause injuries.
- 5) Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the machine.
- 6) Do not use the machine with people in the vicinities.
- 7) Before starting the machine, make sure that all screws, nuts, bolts and other fastening elements are properly tightened and that guards and shields are in place. Replace damaged or illegible labels.
- 8) Keep all guards and deflectors in place and in good working position.

- Also:

- Before each use, check that the extension lead is not damaged or that there are no signs of deterioration or ageing. If the extension lead becomes damaged during use, disconnect it from the mains socket immediately. **DO NOT TOUCH THE LEAD BEFORE DISCONNECTING IT FROM THE MAINS SOCKET.** Do not use the machine if the extension lead is damaged or worn.

C) DURING USE

- 1) Before starting the machine, make sure the feeding hopper is empty.
- 2) Keep your head and body away from the feeding chute.
- 3) Do not place your hands or other body parts or clothing in the feeding or discharge chutes, or near moving parts.
- 4) For the entire time of use, always maintain proper balance and footing. Do not lean over it. When feeding material, never stand on a level that is higher than the base of the machine.
- 5) While operating the machine, always stand clear of the discharge area.
- 6) When feeding material, be extremely careful that metal objects, stones, bottles, cans or other foreign objects are not introduced.
- 7) If the cutting device strikes a foreign object or the machine makes unusual noises or vibrations, switch off the motor immediately and allow the machine to stop completely. Remove the plug from the mains supply and carry out the following operations:
 - make sure the machine is not damaged.
 - check and tighten the grip for fastening the feeding hopper.
 If the problem persists, contact your service centre.
- 8) Do not allow processed material to accumulate in the discharge area. This may impede proper discharging and cause the material to back up through the feeding chute.
- 9) If the machine becomes clogged, switch off the motor and remove the power plug from the mains before clearing debris from the feeding chute and the discharge chute. Keep the motor clear of debris and other accumulations to prevent damage to the motor or fire hazards. Remember that when motorised machines are started, the cutting device is also activated.
- 10) Do not move the machine while the motor is running.
- 11) Turn off the motor and remove the plug from the mains when you leave the work area.
- 12) Do not tilt the machine while the motor is running.

- Also:
 - Do not use the machine if the switch is defective or does not turn the machine on and off regularly.
 - Do not touch the extension lead and plug with wet hands.
 - Do not step on or tug the extension lead.
 - Stop the machine and remove the plug from the socket:
 - whenever you leave the machine unattended;
 - before clearing blockages or unclogging the discharge chute;

WARNING - If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) When the machine is turned off for maintenance, inspection, storage or for the replacement of an accessory, make sure that the plug is disconnected from the mains power socket . Make sure that all moving parts have come to a complete stop. Allow the machine to cool before doing any maintenance, adjustments, etc.
- 2) Allow the machine to cool before storing it.
- 3) Except for normal cleaning, all other maintenance work must only be carried out at a specialized service centre.

E) ADDITIONAL WARNINGS

- 1) The permanent connection of any electrical equipment to the mains of a building must be installed by a qualified electrician in conformity with the regulations in force. Incorrect wiring can cause serious injury and even death.
- 2) **WARNING: DANGER!** Moisture and electricity are not compatible:
 - always handle and connect electric cables in dry conditions;
 - never allow electric sockets or leads

- to contact wet areas (puddles or wet grass);
- connections between leads and sockets must always be watertight. Only use extension leads with intact, watertight and approved sockets sold on the market.
- 3) The quality of the extension leads must be no less than H07RN-F, with a minimum section of 1.5 mm² and a recommended maximum length of 25 m.
- 4) Power up the machine using a differential switch (RCD - Residual Current Device) with a tripping current of max. 30 mA.
- 5) The mains power socket for the electrical power supply must have the characteristics of voltage, frequency and power draw capacity which correspond to those indicated on the label of the machine.

F) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
 - wear sturdy work gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution;
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains

GETTING TO KNOW THE MACHINE

NOTE The images corresponding to the references are found on page 2 of this manual.

Machine description and usage

This machine is a garden tool, and precisely an electric garden chipper.

The machine consists of a motor, which drives a blade enclosed within the machine body and which chips branches.

Intended use

The machine is designed and intended for the chipping of branches, small shrubs and wet leaves. Any other usage may be hazardous and may cause harm to persons and/or things or to the machine itself.

Note: using the machine for chipping mainly dry branches will reduce the efficacy of the cut as well as blade life.

Improper use

Examples of improper use (may include, but are not limited to):

- using the machine for chipping non plant material;
- climbing on the machine;
- using the machine to move objects.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

RISK REMAINING

Even when using the machine correctly, situations with residual risks may arise. Possible hazardous situations may be caused by (including but not limited to):

- ejected stones or other materials accidentally fed with branches;
- breakage and uncontrolled movements of branches during feeding, with injuries to limbs or eyes;

IDENTIFICATION LABEL

1. Acoustic power level according to directive 2000/14/EC
2. Conformity marking in accordance with Directive 2006/42/EC
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of manufacturer
7. Technical Data
8. Article code

MACHINE COMPONENTS

9. Plunger, which helps to push short pieces of branches into the feeding hopper;
10. Handgrip for movement;
11. Feeding hopper, removable;
12. Grip for fastening the feeding hopper;
13. Run/stop controls;
15A. Stop (red);
15B. Run (green);
14. Power socket for the mains power supply;
15. Chipper blade;
16. Machine body with wheels for movement;
17. Collection box;
18. Discharge chute.

Immediately after purchasing the machine, write the identification numbers (3-4-5) in the spaces on the last page of the manual.

An example of the conformity declaration may be found on the penultimate page of this manual.

 Do not dispose of electrical equipment with household waste material. In observance of European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national regulations, electric equipment that has reached the end of its product life must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact a domestic waste collection authority or your dealer.



Class II: Double insulation

SAFETY REQUIREMENTS

Your machine must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

19. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
20. **Warning:** Prevent unauthorized persons from operating the machine.
21. **Warning:** Rotating blade. Do not insert your hands into the feeding chute or the discharge chute when the motor is running.
22. **Warning:** Use ear protectors, safety goggles and dust masks.
23. **Warning:** Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power lead is damaged.
24. **Warning:** The cutting means will continue to rotate for a while after you have switched off the lawnmower.

Technical data

- [61] Power supply voltage and frequency
[62] Rated power (P40)*
[63] Rated power
[64] Idle speed
[65] Blades, quantity

- [66] Maximum cutting speed
- [67] Bag, capacity
- [68] Height
- [69] Width
- [70] Weight
- [71] Guaranteed sound power level
- [72] Measured sound power level
- [73] Uncertainty
- [74] Acoustic pressure level
- [75] Uncertainty

* Working profile of 4-minute load and 6-minute idle time.
Continuous operation is allowed in practical applications.

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page 2 and the following pages)..

1. COMPLETING ASSEMBLY

NOTE - The machine can be supplied with some pre-assembled parts.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for handling the machine and its packaging, always using suitable equipment.

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1.1. ASSEMBLY OF THE MACHINE'S BASE

Lay the machine on the ground, loosen the pre-installed screws (1) on both sides of the machine's body, slide the machine's base (2) as shown in the figure, refit the screws (1) and tighten them.

1.2. WHEEL ASSEMBLY

Assemble the wheels (3), using the pin (4), and split pins (5) in the indicated sequence. Apply the wheel covers (6) inserting the tabs (7) in their slots (8).

Once the assembly is completed, place the machine in a vertical position on the ground so that it lays on the wheels and the base.

2. CONTROL DESCRIPTION

2.1. MOTOR CONTROL

The motor is controlled by two buttons:

- Green button (9-I) = Run
- Red button (10-O) = Stop

The tool will switch off in the event of a power shortage. Press the green button (9) again to restart the motor.

3. USING THE MACHINE

IMPORTANT:

- Use the machine on firm level ground, keeping feet at the same level as the wheels.
- When starting the machine there can be momentary drops in voltage. To avoid any disturbances to other equipment connected to the mains power supply, ensure

that it is able to support the load of the machine and of any other equipment connected to the same network.

- If the motor stops because it is overheated while working, you must wait about 5 minutes before restarting it.

3.1. MACHINE SET-UP

Place the bag under the machine with the opening facing upward, and attach the bag's handles (1) to the two hooks (2).

3.2. MACHINE CONNECTIONS

Insert the extension lead socket (3) in the machine plug (4) as indicated, then insert the extension lead plug in the mains socket (5).

3.3. MOTOR START-UP AND OPERATING MODES

Press the green button (1-I) to start the motor. Introduce the material to be chipped through the feeding chute (2) of the hopper (3). If necessary, use the provided plunger (4) to help push material through .

Useful advice for chipping

- Do not chip wet material.
- Strip branches with too many ramifications and remove the side shoots.
- Do not shred branches with a diameter exceeding 4 cm; it may be necessary to reduce the maximum diameter of branches to be shredded according to the wood type and freshness.
- Always feed small quantities of material in order to not clog the feeding hopper.
- The discharge chute must always be free of any material.
- Chip garden waste only in small quantities, alternate it with branches to prevent clogging.
- Do not chip kitchen waste or other material with a non-solid consistency.

Important recommendations

- Do not chip excessively long branches to prevent injuries from branches that may lash out uncontrollably.

3.4. EMPTYING THE BAG

The chipped material in the collection box must not reach the discharge chute.

If this occurs, the material which has already been chipped will clog the discharge chute, with its return through the feeding chute.

Before removing and emptying the collection box, stop the engine and disconnect the mains power supply.

3.5. CLOGGING OF MATERIAL

In case the material to be chipped jams:

1. Stop the motor and disconnect the mains power supply;
2. Wear safety gloves;
3. Unscrew the grip (1) fastening the feeding hopper;
4. Pull out the feeding hopper (2), then pull it up;
5. Clean the feeding hopper, the (3) chipping blade area and adjacent areas;
6. Replace the feeding hopper and fasten it by tightening the grip (1).

3.6. END OF WORK

When you have finished work, stop the motor by pressing the red button .

Disconnect the extension lead (5) BEFORE the general mains socket (7) THEN from the machine plug (6).

Remove and empty the bag.

4. STORAGE AND MAINTENANCE

IMPORTANT Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels.

Store the machine in a dry place.

Disconnect the machine from the mains power supply before starting any cleaning, inspection or maintenance activities.

IMPORTANT Only the work described in this manual may be performed by the user, all other work must be performed by an authorized service centre.

- 1) Wear sturdy work gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) After each use, remove the collection box and clean the remaining debris in the discharge chute.
- 3) Always make sure the air vents are free of debris.
- 4) Do not spray water onto and avoid wetting the motor and electrical components. Do not use harsh liquids to clean plastic parts.
- 5) Do not ever try to perform complicated repair work; work that is not described in this manual must be performed by an authorized service centre. Any work, except that which is described in this manual, which is not performed by an authorized service centre will void the Warranty and will exclude the manufacturer from liability.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both society and the environment in which we live.

- Avoid causing any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after working.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, but must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- When decommissioning, do not abandon the machine in the environment, but hand it over to a disposal centre, in accordance with the local regulations in force.

6. DIAGNOSTICS

What to do when ...	
Source of problem	Corrective action
1. The machine does not work	
Electric current does not reach the machine	Check the electrical connection
2. Machine start up initiates the automatic general power supply switch	
The capacity (in amps) of the line that feeds the mains power socket is insufficient	Connect the machine to a mains power socket with enough amperage to power the line
Other electrical appliances are working	Do not connect other equipment to the same power line at the same time
3. The machine stops during work	
The protection device triggers	Wait at least 5 minutes before restarting the motor
4. The machine stops frequently during work or it does not operate in a regular manner	
Demanding working conditions	Chip softer material
Clog in the feeding hopper	- Empty the bag - Remove the feeding hopper (see paragraph 3.5)
The cutting blade is dull	Take the machine to the authorized service centre for replacement of the blade
The grass-catcher is clogged	Empty the grass-catcher regularly before it fills completely
5. Poor and unsatisfactory performance levels	
The cutting blade is dull	Take the machine to the authorized service centre for replacement of the blade

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
 2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tritatore da giardino, tritura rami /arbusti

a) Tipo / Modello Base

BIO MASTER 2200

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore elettrico

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore /
 - EMCD: 2014/30/EU
 - RoHS II: 2011/65/EU

- #### 4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50434:2014
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- | | | |
|--|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 99 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 102 | dB(A) |
| k) Potenza installata | 2,2 | kW |

- m) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti

Raimundo Trippelito

FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originallieferanleitung)	NO (Overenskrift av originaltaknemelding)	SV (Översättning av taknemelding) (original)	DA (Overenskrift af den originale oplysningsbog)	
Déclaration de Conformité (Décret Ministère 2004/2/CE, Annexe II, partie A)	EC Declaration of Conformity (Directive Komisariatu 2004/2/CE, Anexo II, part 1, The Company The Party declares its own responsibility that the machine: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer 2. Declares also on our sole responsibility that the machine: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer a) Type : Modèle de Base b) Model : Model af konstruktionen c) Series : Serie d) Type : Type e) Manufacturer : Manufacturer f) Declaration of conformity 3. Est conforme aux prescriptions des directives: a) CE markering b) Etikettering de certification c) Etikettering CE type d) Etikettering CE harmoniques g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Indicateur de pression sonore garanti k) Puissance installée l) Indicateur de pression sonore m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique n) Lieu et Date	EO-Konformitetsbeklaring (Konformitetsdeklaration 2004/2/CE, Anhæng. Till del A)	EF - Sammenstilling 1. Firmaat over på eget ansvar at maskinen: drev kvern, tilskærer, granulatbryder 2. Efterset på egen verantvurthet, da denne maskine: Broyer par le secteur, broyeur à granules, tilskærer a) Typ : Basismodell b) Modell : Konstruktionsmodell c) Serienummer : Serienummer d) Motor : elektrisk e) Certifying body : Certifying body f) EC certifikatet 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) EG-Konformitätsattest b) EG-Konformitätsbescheinigung c) EG-Konformitätszertifikat d) EG-Konformitätsausweis e) EG-Konformitätsauskunft f) EG-Konformitätsauskunft g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierte Lärmdruckpegel i) Installierte Leistung j) Garantierte Lärmdruckpegel k) Benutzer, der die technischen Unterlagen beigelegt Person: n) Ort und Datum	EG-deklaration om överensstämmelse (Konformitetsdeklaration 2004/2/CE, bilaga 6, del A)	EF-overensstemmelsesdeklaration 1. Firmat med egen ansvar a) For en teknisk enhet b) For et tekniskt produkt a) Type / Model b) Model / Tillverkningsår c) Modelnummer : Modelnummer d) Motor : elektrisk e) Certifieringsorgan f) EC-tillstånd 3. Den föreskrivna i direktiven: a) EG-tillstånd b) EG-tillstånd c) EG-tillstånd d) EG-tillstånd e) EG-tillstånd f) EG-tillstånd g) Måttet nivå mätt h) Garanterad nivå mätt i) Instalation Leistung j) Garanterad nivå mätt k) Person som har fullmakt till å utlämpta teknisk dokumentation: n) Ort och datum	EF-overensstemmelsesdeklaration (Konformitetsdeklaration 2004/2/CE, bilag 6, del A)
NL (Vervolg van de oorspronkelijke officiële aangeleverde documentatie)						
EU-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machine 2004/2/CE, Bilag II, del A)						
1. De klant 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: maskine: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer tilskærer til granulat a) Type : Modèle de Base b) Model : Model af konstruktionen c) Serie : Serie d) Motor : elektrisk 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: a) Certificering-instituut b) Type : Type 4. Verwijzing naar de Gekennende normen a) Directieven b) Harmonische stroomvoorzieningen c) Gecertificeerd niveau van geluidsdrukken d) Gegevens voor de installatievergunning m) Bevoegd voor de uitvoering van het Technisch Dossier n) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	CZ (Práhled povolení na vložení)	PL (Informacje dotyczące oryginału)		
EK-Declaratie van overeenstemming (Oblastnyj Muzhichin 2004/2/CE, Bilag II, del A)	Declaración de Conformidad (Decreto de Ministerio 2004/2/CE, Anexo II, parte 1, La Empresa)	Declaración de Conformidad (Decreto de Ministerio 2004/2/CE, Anexo II, parte 1, La Empresa)	EV-VÄLJUTTAMISKÄÄRYSVÄÄRÄVÄ (Konehdintekni 2004/2/EY, Liite II, osa A)	ES - Problämet är shödd (Sammenslutning av Bryggare och tilskærer 2004/2/ES, Bilaga II, del A)	Deklaracija zgodnosti WE (Dopravna mazuras 2004/2/WE, Zaloznik II, čas 1, Spolu)	
1. Klient 2. De klant enige in zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: maskine: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer til granulat a) Type : Modèle de Base b) Model : Model af konstruktionen c) Serie : Serie d) Motor : elektrisk 3. Compte les spécifications de las directivas: a) Certificado instituto b) Tipo : Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Directiva b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantizado d) Potencia instalada e) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha	2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer til granulat cumple las normas armonizadas a) Tipo : Basismodell b) Modell : Modell af konstruktionen c) Modell : Serienummer d) Motor : elektrisk 3. Conforme con las especificaciones de las directivas: a) Examen CE tipo b) Examen CE tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Directiva b) Nivel medido de potencia sonora c) Nivel garantizado de potencia sonora d) Potencia instalada e) Persona autorizada a elaborar el Caderno Técnico f) Lugar y Fecha	2. Declara que la máquina: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer til granulat cumple las normas armonizadas a) Tipo : Basismodell b) Modell : Modell af konstruktionen c) Modell : Serienummer d) Motor : elektrisk 3. Conforme con las especificaciones de las directivas: a) Examen CE tipo b) Examen CE tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Directiva b) Nivel medido de potencia sonora c) Nivel garantizado de potencia sonora d) Potencia instalada e) Persona autorizada a elaborar el Caderno Técnico f) Lugar y Fecha	2. Valmistaa omala vastuulla, että kone: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer til granulat, täyttää määrättyt määräydet. a) Tyypit / Standardit b) Malli / Anno de fabricación c) Malli / Serienummer d) Motor / elektrisk 3. Odotetaan, että se täyttelee määräysten vaatimukset: a) CE-tunnus b) CE-tunnus c) CE-tunnus d) CE-tunnus e) Tuotekirjan valtuuttama henkilö f) Paikka ja päivämäärä	2. Valmistaa omala vastuulla, että kone: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer til granulat, täyttää määrättyt määräydet. a) Tyypit / Standardit b) Malli / Anno de fabricación c) Malli / Serienummer d) Motor / elektrisk 3. Odotetaan määräysten seuraamisen direktiivin mukaisesti: a) CE-tunnus b) CE-tunnus c) CE-tunnus d) CE-tunnus e) Tuotekirjan valtuuttama henkilö f) Paikka ja päivämäärä	2. Deklarerer under sin egen ansvar, at maskinen: Broyer par le secteur, broyeur à granules, tilskærer til granulat, er i overensstemmelse med de harmoniserede normer a) Type / Standard b) Model / Årsopstid c) Model / Serienummer d) Motor / elektrisk 3. Maskinen skal overholde følgende direktivs a) CE-tillstånd b) CE-tillstånd c) CE-tillstånd d) CE-tillstånd e) Person med autoritet til at udarbeide teknisk dokumentation f) Sted og dato	
BE (Meldingen van de fabrikant over de verkrijgbare gegevens)	TR (Original Taknemeljezés)	MR (Práhled po oznámeního podání)	HU (Szerzői hozzájárulás utolsó forrása)	RO (Práhled oznámenia vlastníka)	IE (Práhled oznámenia vlastníka)	
EK-Declaratie van overeenstemming (Oblastnyj Muzhichin 2004/2/CE, Dopřednje II, del A)	AT-Urgencias Besitz (2004/2/CE Melius Direktiv, II. kohlička A)	ME (Práhled po oznámeního podání)	EV-megfelelőségi nyilatkozat (Európai Bizottság, 1. melléklet "A" rész)	RU (Práhled oznámenia vlastníka)	EK-DSG (o súhlasení)	
1. Klient 2. De klant enige in zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: maskine: Broyeur par le secteur, broyeur à granules, tilskærer til granulat a) Type : Modèle de Base b) Model : Model af konstruktionen c) Serie : Serie d) Motor : elektrisk 3. Konformiteitserklärung 4. Declaracion de conformidad 5. Deklaracija o skladnosti 6. Deklaracija o usaglašenošći 7. Deklaracija o usaglašenošći 8. Deklaracija o usaglašenošći 9. Deklaracija o usaglašenošći 10. Deklaracija o usaglašenošći 11. Deklaracija o usaglašenošći 12. Deklaracija o usaglašenošći 13. Deklaracija o usaglašenošći 14. Deklaracija o usaglašenošći 15. Deklaracija o usaglašenošći 16. Deklaracija o usaglašenošći 17. Deklaracija o usaglašenošći 18. Deklaracija o usaglašenošći 19. Deklaracija o usaglašenošći 20. Deklaracija o usaglašenošći 21. Deklaracija o usaglašenošći 22. Deklaracija o usaglašenošći 23. Deklaracija o usaglašenošći 24. Deklaracija o usaglašenošći 25. Deklaracija o usaglašenošći 26. Deklaracija o usaglašenošći 27. Deklaracija o usaglašenošći 28. Deklaracija o usaglašenošći 29. Deklaracija o usaglašenošći 30. Deklaracija o usaglašenošći 31. Deklaracija o usaglašenošći 32. Deklaracija o usaglašenošći 33. Deklaracija o usaglašenošći 34. Deklaracija o usaglašenošći 35. Deklaracija o usaglašenošći 36. Deklaracija o usaglašenošći 37. Deklaracija o usaglašenošći 38. Deklaracija o usaglašenošći 39. Deklaracija o usaglašenošći 40. Deklaracija o usaglašenošći 41. Deklaracija o usaglašenošći 42. Deklaracija o usaglašenošći 43. Deklaracija o usaglašenošći 44. Deklaracija o usaglašenošći 45. Deklaracija o usaglašenošći 46. Deklaracija o usaglašenošći 47. Deklaracija o usaglašenošći 48. Deklaracija o usaglašenošći 49. Deklaracija o usaglašenošći 50. Deklaracija o usaglašenošći 51. Deklaracija o usaglašenošći 52. Deklaracija o usaglašenošći 53. Deklaracija o usaglašenošći 54. Deklaracija o usaglašenošći 55. Deklaracija o usaglašenošći 56. Deklaracija o usaglašenošći 57. Deklaracija o usaglašenošći 58. Deklaracija o usaglašenošći 59. Deklaracija o usaglašenošći 60. Deklaracija o usaglašenošći 61. Deklaracija o usaglašenošći 62. Deklaracija o usaglašenošći 63. Deklaracija o usaglašenošći 64. Deklaracija o usaglašenošći 65. Deklaracija o usaglašenošći 66. Deklaracija o usaglašenošći 67. Deklaracija o usaglašenošći 68. Deklaracija o usaglašenošći 69. Deklaracija o usaglašenošći 70. Deklaracija o usaglašenošći 71. Deklaracija o usaglašenošći 72. Deklaracija o usaglašenošći 73. Deklaracija o usaglašenošći 74. Deklaracija o usaglašenošći 75. Deklaracija o usaglašenošći 76. Deklaracija o usaglašenošći 77. Deklaracija o usaglašenošći 78. Deklaracija o usaglašenošći 79. Deklaracija o usaglašenošći 80. Deklaracija o usaglašenošći 81. Deklaracija o usaglašenošći 82. Deklaracija o usaglašenošći 83. Deklaracija o usaglašenošći 84. Deklaracija o usaglašenošći 85. Deklaracija o usaglašenošći 86. Deklaracija o usaglašenošći 87. Deklaracija o usaglašenošći 88. Deklaracija o usaglašenošći 89. Deklaracija o usaglašenošći 90. Deklaracija o usaglašenošći 91. Deklaracija o usaglašenošći 92. Deklaracija o usaglašenošći 93. Deklaracija o usaglašenošći 94. Deklaracija o usaglašenošći 95. Deklaracija o usaglašenošći 96. Deklaracija o usaglašenošći 97. Deklaracija o usaglašenošći 98. Deklaracija o usaglašenošći 99. Deklaracija o usaglašenošći 100. Deklaracija o usaglašenošći 101. Deklaracija o usaglašenošći 102. Deklaracija o usaglašenošći 103. Deklaracija o usaglašenošći 104. Deklaracija o usaglašenošći 105. Deklaracija o usaglašenošći 106. Deklaracija o usaglašenošći 107. Deklaracija o usaglašenošći 108. Deklaracija o usaglašenošći 109. Deklaracija o usaglašenošći 110. Deklaracija o usaglašenošći 111. Deklaracija o usaglašenošći 112. Deklaracija o usaglašenošći 113. Deklaracija o usaglašenošći 114. Deklaracija o usaglašenošći 115. Deklaracija o usaglašenošći 116. Deklaracija o usaglašenošći 117. Deklaracija o usaglašenošći 118. Deklaracija o usaglašenošći 119. Deklaracija o usaglašenošći 120. Deklaracija o usaglašenošći 121. Deklaracija o usaglašenošći 122. Deklaracija o usaglašenošći 123. Deklaracija o usaglašenošći 124. Deklaracija o usaglašenošći 125. Deklaracija o usaglašenošći 126. Deklaracija o usaglašenošći 127. Deklaracija o usaglašenošći 128. Deklaracija o usaglašenošći 129. Deklaracija o usaglašenošći 130. Deklaracija o usaglašenošći 131. Deklaracija o usaglašenošći 132. Deklaracija o usaglašenošći 133. Deklaracija o usaglašenošći 134. Deklaracija o usaglašenošći 135. Deklaracija o usaglašenošći 136. Deklaracija o usaglašenošći 137. Deklaracija o usaglašenošći 138. Deklaracija o usaglašenošći 139. Deklaracija o usaglašenošći 140. Deklaracija o usaglašenošći 141. Deklaracija o usaglašenošći 142. Deklaracija o usaglašenošći 143. Deklaracija o usaglašenošći 144. Deklaracija o usaglašenošći 145. Deklaracija o usaglašenošći 146. Deklaracija o usaglašenošći 147. Deklaracija o usaglašenošći 148. Deklaracija o usaglašenošći 149. Deklaracija o usaglašenošći 150. Deklaracija o usaglašenošći 151. Deklaracija o usaglašenošći 152. Deklaracija o usaglašenošći 153. Deklaracija o usaglašenošći 154. Deklaracija o usaglašenošći 155. Deklaracija o usaglašenošći 156. Deklaracija o usaglašenošći 157. Deklaracija o usaglašenošći 158. Deklaracija o usaglašenošći 159. Deklaracija o usaglašenošći 160. Deklaracija o usaglašenošći 161. Deklaracija o usaglašenošći 162. Deklaracija o usaglašenošći 163. Deklaracija o usaglašenošći 164. Deklaracija o usaglašenošći 165. Deklaracija o usaglašenošći 166. Deklaracija o usaglašenošći 167. Deklaracija o usaglašenošći 168. Deklaracija o usaglašenošći 169. Deklaracija o usaglašenošći 170. Deklaracija o usaglašenošći 171. Deklaracija o usaglašenošći 172. Deklaracija o usaglašenošći 173. Deklaracija o usaglašenošći 174. Deklaracija o usaglašenošći 175. Deklaracija o usaglašenošći 176. Deklaracija o usaglašenošći 177. Deklaracija o usaglašenošći 178. Deklaracija o usaglašenošći 179. Deklaracija o usaglašenošći 180. Deklaracija o usaglašenošći 181. Deklaracija o usaglašenošći 182. Deklaracija o usaglašenošći 183. Deklaracija o usaglašenošći 184. Deklaracija o usaglašenošći 185. Deklaracija o usaglašenošći 186. Deklaracija o usaglašenošći 187. Deklaracija o usaglašenošći 188. Deklaracija o usaglašenošći 189. Deklaracija o usaglašenošći 190. Deklaracija o usaglašenošći 191. Deklaracija o usaglašenošći 192. Deklaracija o usaglašenošći 193. Deklaracija o usaglašenošći 194. Deklaracija o usaglašenošći 195. Deklaracija o usaglašenošći 196. Deklaracija o usaglašenošći 197. Deklaracija o usaglašenošći 198. Deklaracija o usaglašenošći 199. Deklaracija o usaglašenošći 200. Deklaracija o usaglašenošći 201. Deklaracija o usaglašenošći 202. Deklaracija o usaglašenošći 203. Deklaracija o usaglašenošći 204. Deklaracija o usaglašenošći 205. Deklaracija o usaglašenošći 206. Deklaracija o usaglašenošći 207. Deklaracija o usaglašenošći 208. Deklaracija o usaglašenošći 209. Deklaracija o usaglašenošći 210. Deklaracija o usaglašenošći 211. Deklaracija o usaglašenošći 212. Deklaracija o usaglašenošći 213. Deklaracija o usaglašenošći 214. Deklaracija o usaglašenošći 215. Deklaracija o usaglašenošći 216. Deklaracija o usaglašenošći 217. Deklaracija o usaglašenošći 218. Deklaracija o usaglašenošći 219. Deklaracija o usaglašenošći 220. Deklaracija o usaglašenošći 221. Deklaracija o usaglašenošći 222. Deklaracija o usaglašenošći 223. Deklaracija o usaglašenošći 224. Deklaracija o usaglašenošći 225. Deklaracija o usaglašenošći 226. Deklaracija o usaglašenošći 227. Deklaracija o usaglašenošći 228. Deklaracija o usaglašenošći 229. Deklaracija o usaglašenošći 230. Deklaracija o usaglašenošći 231. Deklaracija o usaglašenošći 232. Deklaracija o usaglašenošći 233. Deklaracija o usaglašenošći 234. Deklaracija o usaglašenošći 235. Deklaracija o usaglašenošći 236. Deklaracija o usaglašenošći 237. Deklaracija o usaglašenošći 238. Deklaracija o usaglašenošći 239. Deklaracija o usaglašenošći 240. Deklaracija o usaglašenošći 241. Deklaracija o usaglašenošći 242. Deklaracija o usaglašenošći 243. Deklaracija o usaglašenošći 244. Deklaracija o usaglašenošći 245. Deklaracija o usaglašenošći 246. Deklaracija o usaglašenošći 247. Deklaracija o usaglašenošći 248. Deklaracija o usaglašenošći 249. Deklaracija o usaglašenošći 250. Deklaracija o usaglašenošći 251. Deklaracija o usaglašenošći 252. Deklaracija o usaglašenošći 253. Deklaracija o usaglašenošći 254. Deklaracija o usaglašenošći 255. Deklaracija o usaglašenošći 256. Deklaracija o usaglašenošći 257. Deklaracija o usaglašenošći 258. Deklaracija o usaglašenošći 259. Deklaracija o usaglašenošći 260. Deklaracija o usaglašenošći 261. Deklaracija o usaglašenošći 262. Deklaracija o usaglašenošći 263. Deklaracija o usaglašenošći 264. Deklaracija o usaglašenošći 265. Deklaracija o usaglašenošći 266. Deklaracija o usaglašenošći 267. Deklaracija o usaglašenošći 268. Deklaracija o usaglašenošći 269. Deklaracija o usaglašenošći 270. Deklaracija o usaglašenošći 271. Deklaracija o usaglašenošći 272. Deklaracija o usaglašenošći 273. Deklaracija o usaglašenošći 274. Deklaracija o usaglašenošći 275. Deklaracija o usaglašenošći 276. Deklaracija o usaglašenošći 277. Deklaracija o usaglašenošći 278. Deklaracija o usaglašenošći 279. Deklaracija o usaglašenošći 280. Deklaracija o usaglašenošći 281. Deklaracija o usaglašenošći 282. Deklaracija o usaglašenošći 283. Deklaracija o usaglašenošći 284. Deklaracija o usaglašenošći 285. Deklaracija o usaglašenošći 286. Deklaracija o usaglašenošći 287. Deklaracija o usaglašenošći 288. Deklaracija o usaglašenošći 289. Deklaracija o usaglašenošći 290. Deklaracija o usaglašenošći 291. Deklaracija o usaglašenošći 292. Deklaracija o usaglašenošći 293. Deklaracija o usaglašenošći 294. Deklaracija o usaglašenošći 295. Deklaracija o usaglašenošći 296. Deklaracija o usaglašenošći 297. Deklaracija o usaglašenošći 298. Deklaracija o usaglašenošći 299. Deklaracija o usaglašenošći 300. Deklaracija o usaglašenošći 301. Deklaracija o usaglašenošći 302. Deklaracija o usaglašenošći 303. Deklaracija o usaglašenošći 304. Deklaracija o usaglašenošći 305. Deklaracija o usaglašenošći 306. Deklaracija o usaglašenošći 307. Deklaracija o usaglašenošći 308. Deklaracija o usaglašenošći 309. Deklaracija o usaglašenošći 310. Deklaracija o usaglašenošći 311. Deklaracija o usaglašenošći 312. Deklaracija o usaglašenošći 313. Deklaracija o usaglašenošći 314. Deklaracija o usaglašenošći 315. Deklaracija o usaglašenošći 316. Deklaracija o usaglašenošći 317. Deklaracija o usaglašenošći 318. Deklaracija o usaglašenošći 319. Deklaracija o usaglašenošći 320. Deklaracija o usaglašenošći 321. Deklaracija o usaglašenošći 322. Deklaracija o usaglašenošći 323. Deklaracija o usaglašenošći 324. Deklaracija o usaglašenošći 325. Deklaracija o usaglašenošći 326. Deklaracija o usaglašenošći 327. Deklaracija o usaglašenošći 328. Deklaracija o usaglašenošći 329. Deklaracija o usaglašenošći 330. Deklaracija o usaglašenošći 331. Deklaracija o usaglašenošći 332. Deklaracija o usaglašenošći 333. Deklaracija o usaglašenošći 334. Deklaracija o usaglašenošći 335. Deklaracija o usaglašenošći 336. Deklaracija o usaglašenošći 337. Deklaracija o usaglašenošći 338. Deklaracija o usaglašenošći 339. Deklaracija o usaglašenošći 340. Deklaracija o usaglašenošći 341. Deklaracija o usaglašenošći 342. Deklaracija o usaglašenošći 343. Deklaracija o usaglašenošći 344. Deklaracija o usaglašenošći 345. Deklaracija o usaglašenošći 346. Deklaracija o usaglašenošći 347. Deklaracija o usaglašenošći 348. Deklaracija o usaglašenošći 349. Deklaracija o usaglašenošći 350. Deklaracija o usaglašenošći 351. Deklaracija o usaglašenošći 352. Deklaracija o usaglašenošći 353. Deklaracija o usaglašenošći 354. Deklaracija o usaglašenošći 355. Deklaracija o usaglašenošći 356. Deklaracija o usaglašenošći 357. Deklaracija o usaglašenošći 358. Deklaracija o usaglašenošći 359. Deklaracija o usaglašenošći 360. Deklaracija o usaglašenošći 361. Deklaracija o usaglašenošći 362. Deklaracija o usaglašenošći 363. Deklaracija o usaglašenošći 364. Deklaracija o usaglašenošći 365. Deklaracija o usaglašenošći 366. Deklaracija o usaglašenošći 367. Deklaracija o usaglašenošći 368. Deklaracija o usaglašenošći 369. Deklaracija o usaglašenošći 370. Deklaracija o usaglašenošći 371. Deklaracija o usaglašenošći 372. Deklaracija o usaglašenošći 373. Deklaracija o usaglašenošći 374. Deklaracija o usaglašenošći 375. Deklaracija o usaglašenošći 376. Deklaracija o usaglašenošći 377. Deklaracija o usaglašenošći 378. Deklaracija o usaglašenošći 379. Deklaracija o usaglašenošći 380. Deklaracija o usaglašenošći 381. Deklaracija o usaglašenošći 382. Deklaracija o usaglašenošći 383. Deklaracija o usaglašenošći 384. Deklaracija o usaglašenošći 385. Deklaracija o usaglašenošći 386. Deklaracija o usaglašenošći 387. Deklaracija o usaglašenošći 388. Deklaracija o usaglašenošći 389. Deklaracija o usaglašenošći 390. Deklaracija o usaglašenošći 391. Deklaracija o usaglašenošći 392. Deklaracija o usaglašenošći 393. Deklaracija o usaglašenošći 394. Deklaracija o usaglašenošći 395. Deklaracija o usaglašenošći 396. Deklaracija o usaglašenošći 397. Deklaracija o usaglašenošći 398. Deklaracija o usaglašenošći 399. Deklaracija o usaglašenošći 400. Deklaracija o usaglašenošći 401. Deklaracija o usaglašenošći 402. Deklaracija o usaglašenošći 403. Deklaracija o usaglašenošći 404. Deklaracija o usaglašenošći 405. Deklaracija o usaglašenošći 406. Deklaracija o usaglašenošći 407. Deklaracija o usaglašenošći 408. Deklaracija o usaglašenošći 409. Deklaracija o usaglašenošći 410. Deklaracija o usaglašenošći 411. Deklaracija o usaglašenošći 412. Deklaracija o usaglašenošći 413. Deklaracija o usaglašenošći 414. Deklaracija o usaglašenošći 415. Deklaracija o usaglašenošći 416. Deklaracija o usaglašenošći 417. Deklaracija o usaglašenošći 418. Deklaracija o usaglašenošći 419. Deklaracija o usaglašenošći 420. Deklaracija o usaglašenošći 421. Deklaracija o usaglašenošći 422. Deklaracija o usaglašenošći 423. Deklaracija o usaglašenošći 424. Deklaracija o usaglašenošći 425. Deklaracija o usaglašenošći 426. Deklaracija o usaglašenošći 427. Deklaracija o usaglašenošći 428. Deklaracija o usaglašenošći 429. Deklaracija o usaglašenošći 430. Deklaracija o usaglašenošći 431. Deklaracija o usaglašenošći 432. Deklaracija o usaglašenošći 433. Deklaracija o usaglašenošći 434. Deklaracija o usaglašenošći 435. Deklaracija o usaglašenošći 436. Deklaracija o usaglašenošći 437. Deklaracija o usaglašenošći 438. Deklaracija o usaglašenošći 439. Deklaracija o usaglašenošći 440. Deklaracija o usaglašenošći 441. Deklaracija o usaglašenošći 442. Deklaracija o usaglašenošći 443. Deklaracija o usaglašenošći 444. Deklaracija o usaglašenošći 445. Deklaracija o usaglašenošći 446. Deklaracija o usaglašenošći 447. Deklaracija o usaglašenošći 448. Deklaracija o usaglašenošći 449. Deklaracija o usaglašenošći 450. Deklaracija o usaglašenošći 451. Deklaracija o usaglašenošći 452. Deklaracija o usaglašenošći 453. Deklaracija o usaglašenošći 454. Deklaracija o usaglašenošći 455. Deklaracija o usaglašenošći 456. Deklaracija o usaglašenošći 457. Deklaracija o usaglašenošći 458. Deklaracija o usaglašenošći 459. Deklaracija o usaglašenošći 460. Deklaracija o usaglašenošći 461. Deklaracija o usaglašenošći 462. Deklaracija o usaglašenošći 463. Deklaracija o usaglašenošći 464. Deklaracija o usaglašenošći 465. Deklaracija o usaglašenošći 466. Deklaracija o usaglašenošći 467. Deklaracija o usaglašenošći 468. Deklaracija o usaglašenošći 469. Deklaracija o usaglašenošći 470. Deklaracija o usaglašenošći 471. Deklaracija o usaglašenošći 472. Deklaracija o usaglašenošći 473. Deklaracija o usaglašenošći 474. Deklaracija o usaglašenošći 475. Deklaracija o usaglašenošći 476. Deklaracija o usaglašenošći 477. Deklaracija o usaglašenošći 478. Deklaracija o usaglašenošći 479. Deklaracija o usaglašenošći 480. Deklaracija o usaglašenošći 481. Deklaracija o usaglašenošći 482. Deklaracija o usaglašenošći 483. Deklaracija o usaglašenošći 484. Deklaracija o usaglašenošći 485. Deklaracija o usaglašenošći 486. Deklaracija o usaglašenošći 487. Deklaracija o usaglašenošći 488. Deklaracija o usaglašenošći 489. Deklaracija o usaglašenošći 490. Deklaracija o usaglašenošći 491. Deklaracija o usaglašenošći 492. Deklaracija o usaglašenošći 493. Deklaracija o usaglašenošći 494. Deklaracija o usaglašenošći 495. Deklaracija o usaglašenošći 496. Deklaracija o usaglašenošći 497. Deklaracija o usaglašenošći 498. Deklaracija o usaglašenošći 499. Deklaracija o usaglašenošći 500. Deklaracija o usaglašenošći 501. Deklaracija o usaglašenošći 502. Deklaracija o usaglašenošći 503. Deklaracija o usaglašenošći 504. Deklaracija o usaglašenošći 505. Deklaracija o usaglašenošći 506. Deklaracija o usaglašenošći 507. Deklaracija o usaglašenošći 508. Deklaracija o usaglašenošći 509. Deklaracija o usaglašenošći 510. Deklaracija o usaglašenošći 511. Deklaracija o usaglašenošći 512. Deklaracija o usaglašenošći 						

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Da Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρησής δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on loodetud konkreetsete ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reproduutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käytöoppaan sisältö ja kuvaat valmistetti STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioimisen tai muuttamisen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagođenje, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárálag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudojoto vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorų teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiamas.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiskā kopēšana vai pārveidei ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секако делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elkze niet-geneutoriseerde reproductive of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utfort på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsret – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de fată au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

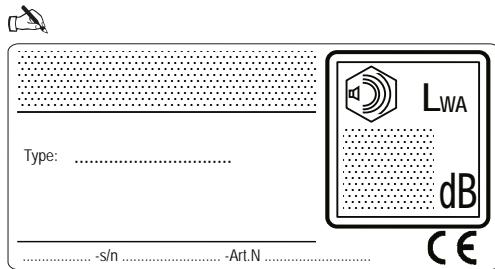
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmieňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabiščem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spremiranje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasakır.



STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY